



**Conseil Économique  
et Social**

Distr.  
GÉNÉRALE

E/ECE/1376/Add.1  
10 mars 2000

FRANÇAIS  
Original : ANGLAIS

---

COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE  
Cinquante-cinquième session  
(Point 3 de l'ordre du jour provisoire)

ACTIVITÉS OPÉRATIONNELLES : REPENSER LA STRATÉGIE

Note du Secrétaire exécutif

- La présente note complète les renseignements donnés dans le document E/ECE/1376.
- On trouvera au tableau 1 des précisions sur les activités des Conseillers régionaux.
- Le tableau 2 contient une liste des ateliers, séminaires, voyages d'étude, cours de formation et autres réunions de caractère opérationnel qui ont été organisés depuis mars 1999 ou qui sont prévus dans les mois à venir. Il s'agit aussi bien de manifestations organisées directement par la CEE que d'activités auxquelles elle a apporté une contribution importante ou qu'elle a appuyées activement.
- Le tableau 3 récapitule les activités opérationnelles entreprises à l'intention de groupements/initiatives spéciales/programmes sous-régionaux.
- Le tableau 4 présente les activités opérationnelles en Méditerranée.

Tableau 1. Activités des conseillers régionaux

Pays où se sont rendus les Conseillers	Objet de l'activité
<b>ÉNERGIE</b>	
Autriche	- Assurer le secrétariat d'une séance de travail sur l'énergie à la Conférence SECI/CEE sur les priorités pour le Pacte de stabilité de l'UE, 3-5 octobre 1999.
Bélarus	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Évaluer l'état d'avancement du projet commun PNUD/CEE sur la gestion durable des forêts; animer un atelier sur l'utilisation rationnelle des déchets de bois rebut; discuter avec le PNUD de l'application en commun d'un nouveau projet de la CEE sur la mise au point d'un projet d'investissement dans l'efficacité énergétique en vue d'atténuer les effets des changements climatiques, Minsk, Vitebsk, Gomel, Grodno, 8-18 juin 1999.</li> <li>- Discuter avec le PNUD d'un projet commun sur une large utilisation des sources d'énergie locales; travailler au projet commun PNUD/CEE sur la gestion durable des forêts; accélérer la ratification de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques; collaborer à la mise au point d'un projet d'investissement dans l'efficacité énergétique en vue d'atténuer les effets des changements climatiques, Minsk, Zaslavl, Borovliany, Kedisko, 19-29 octobre 1999.</li> <li>- Établir le rapport final sur le projet de gestion durable des forêts; élaborer une proposition concernant le projet relatif aux émissions de gaz à effet de serre; aider à élaborer un plan pour le projet relatif à la mise au point d'un projet dans l'efficacité énergétique en vue d'atténuer les effets des changements climatiques, Minsk, 1er-8 février 2000.</li> </ul>
Bulgarie	- Participer à un atelier sur la promotion des investissements dans l'interconnexion des réseaux de distribution de gaz et de pétrole dans l'Europe du Sud-Est, 3 et 4 juin 1999.
République tchèque	- Organiser une première réunion préparatoire en vue de l'Atelier CEE/OCDE sur l'amélioration de l'environnement grâce à une réforme des tarifs de l'énergie, qui doit se tenir dans la République tchèque en juin 2000; Prague, 29 et 30 avril 1999.
Kazakhstan	- Présenter aux autorités kazakhes un nouveau projet de la CEE sur la mise au point d'un projet d'investissement dans l'efficacité énergétique en vue d'atténuer les effets des changements climatiques, Almaty, 11-14 juillet 1999.

Pays où se sont rendus les Conseillers	Objet de l'activité
Kazakhstan (suite)	- Examiner avec le PNUD la possibilité d'exécuter en commun le projet susmentionné, Almaty, 21-23 novembre 1999.
Kirghizistan	- Assurer le secrétariat des deuxième, troisième et quatrième sessions du Groupe de travail responsable du projet du SPECA concernant l'utilisation rationnelle de l'énergie et des ressources en eau de l'Asie centrale, Bichkek, 8-9 juillet 1999, 18-19 novembre 1999 et 23-25 février 2000.
Lettonie	- Assurer le secrétariat d'un séminaire sur l'efficacité énergétique dans la région de la mer Baltique, Riga, 12-14 mai 1999.
Pays-Bas	- Participer à la deuxième réunion des "Amis du Président" du Groupe de travail du Protocole à la Charte européenne de l'énergie sur l'efficacité énergétique et les questions d'environnement connexes, La Haye, 9-11 septembre 1999.
Fédération de Russie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer à la première Foire commerciale internationale sur les techniques permettant d'économiser l'énergie; prendre part au séminaire sur les mécanismes juridiques, réglementaires et financiers pour les économies d'énergie; animer la première réunion consacrée à la réalisation d'une étude dans le cadre d'un projet sur l'efficacité et la sécurité énergétiques dans les pays de la CEI; examiner un nouveau projet de la CEE concernant la mise au point d'un projet d'investissement dans l'efficacité énergétique en vue d'atténuer les effets des changements climatiques, Moscou, 8-17 mars 1999.</li> <li>- Prendre part à la Conférence internationale sur la coopération entre les pays de la mer Noire; animer la deuxième réunion du projet sur l'efficacité et la sécurité énergétiques dans les pays de la CEI, Lazarevskaia, Moscou, 21-28 avril 1999.</li> <li>- Donner des conseils sur les économies d'énergie en Russie; participer à la Foire-Conférence internationale sur les économies d'énergie : partenariat avec des entreprises; animer la deuxième réunion consacrée à l'étude menée dans le cadre du projet sur l'efficacité et la sécurité énergétiques dans les pays de la CEI, Moscou, Balakovo, 22-30 juin 1999.</li> <li>- Choisir deux ou trois projets pilotes d'économies d'énergie auxquels la Norvège pourrait participer; choisir en Russie des zones de démonstration de l'efficacité énergétique dans le cadre d'un nouveau projet de la CEE concernant la mise au point d'un projet d'investissement dans l'efficacité énergétique afin d'atténuer les effets de changements climatiques; discuter de l'étude sur l'efficacité et la sécurité énergétiques dans les pays de la CEI, Saint-Petersbourg, Moscou, 31 août-8 septembre 1999.</li> </ul>

Pays où se sont rendus les Conseillers	Objet de l'activité
Fédération de Russie ( <u>suite</u> )	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lancer un projet commun du Ministère de l'énergie des États-Unis et de la Fondation pour les Nations Unies sur les économies d'énergie à l'Académie médicale de Moscou, Moscou, 30 septembre-2 octobre 1999.</li> <li>- Aider à préparer l'étude sur l'efficacité et la sécurité énergétiques dans les pays de la CEI, Moscou, Cheboksary, 24-30 novembre 1999.</li> <li>- Animer la troisième réunion consacrée à l'étude entreprise dans le cadre du projet relatif à l'efficacité et à la sécurité énergétiques dans les pays de la CEI; discuter avec le PNUD de l'exécution en commun du projet concernant la mise au point d'un projet d'investissement dans l'efficacité énergétique afin d'atténuer les effets des changements climatiques et aider les experts russes à élaborer un plan pour ce projet, Moscou, 9-15 février 2000.</li> </ul>
Ukraine	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lancer un nouveau projet de la CEE concernant la mise au point d'un projet d'investissement dans l'efficacité énergétique afin d'atténuer les effets des changements climatiques en Ukraine et visiter les zones de démonstration de l'efficacité énergétique; élaborer un descriptif de projet sur les émissions de gaz à effet de serre en vue d'un financement par le FEM, Kiev, Slavutich, Nikolaev, Dneprodzerzhinsk, Zaporozhye, Simferopol, 14-25 septembre 1999.</li> </ul>
<b>ENVIRONNEMENT</b>	
Autriche	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer à l'Atelier sur le Fonds/Mécanisme pour l'environnement du Danube, Vienne, 17-19 février 1999.</li> <li>- Coprésider la Conférence sur l'agriculture biologique dans la perspective de l'UE pour le XXI<sup>e</sup> siècle, Vienne, 26-30 mai 1999.</li> <li>- Participer à la réunion de la Commission internationale pour la protection du Danube et à celle de l'Équipe spéciale de gestion du Programme, Vienne, 11-13 juin 1999.</li> <li>- Participer à la préparation du volet de la Conférence SECI/CEE sur les priorités pour le Pacte de stabilité de l'UE concernant l'environnement, Vienne, 4-7 août 1999.</li> <li>- Participer à cette Conférence, Vienne, 3-5 octobre 1999.</li> <li>- Participer à la réunion de suivi des projets CEE/SECI, Vienne, 4 novembre 1999.</li> <li>- Participer à la réunion commune sur la coopération future entre la CEE, la Commission internationale pour la protection du Danube et la SECI, Vienne, 9-11 décembre 1999.</li> </ul>

Pays où se sont rendus les Conseillers	Objet de l'activité
Belgique	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Présenter le rapport intitulé "Le conflit du Kosovo – conséquences pour l'environnement et les établissements humains", Bruxelles, 27 octobre 1999.</li> </ul>
Bosnie-Herzégovine	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer aux travaux du Comité directeur pour l'environnement pour la Bosnie-Herzégovine, Sarajevo-Banja Luka, 1er-3 mars 1999.</li> <li>- Participer à la réunion du Comité directeur pour l'environnement, Sarajevo, 20 et 21 mai 1999.</li> <li>- Participer à l'élaboration d'un projet sur les eaux souterraines transfrontières entre la Croatie et la Bosnie-Herzégovine, Sarajevo, 10 et 11 novembre 1999.</li> <li>- Participer au Séminaire de l'OSCE sur les conséquences des conflits armés sur l'environnement; préparer un atelier de formation pour la Bosnie-Herzégovine sur les conventions relatives à l'environnement, Sarajevo, 11-14 décembre 1999.</li> <li>- Élaborer un projet sur la protection des eaux souterraines dans le bassin hydrographique de la Cetina, Mostar, 27-29 février 2000.</li> </ul>
Croatie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Assister aux travaux de l'Équipe spéciale de la gestion du Programme de la Commission internationale pour la protection du Danube, Varazdin, 8 mars 1999 et participer à l'étude de performance environnementale, Zagreb, 9-18 mars 1999.</li> <li>- Élaborer un projet relatif à l'eau pour la Bosnie-Herzégovine, Zagreb, 1er-4 juillet 1999.</li> <li>- Participer à l'élaboration d'un projet sur les eaux souterraines transfrontières entre la Croatie et la Bosnie-Herzégovine, Zagreb, 7-9 novembre 1999.</li> <li>- Élaborer un programme de protection des bassins hydrographiques de l'Adriatique, Zagreb, 8-10 février 2000.</li> </ul>
France	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer à l'Atelier sur la gestion intégrée des zones côtières (Plan d'action pour la Méditerranée), Toulon, 10-12 janvier 2000.</li> </ul>
Allemagne	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Discuter de la coopération et du financement de projets relatifs à l'eau avec le Kreditanstalt für Wiederaufbau, Francfort, 21 et 22 avril 1999.</li> <li>- Participer à la réunion du Groupe de travail de la gestion de l'eau et à l'élaboration du plan de travail pour la période 2000-2003, Bonn, 16 et 17 septembre 1999.</li> <li>- Participer à la Conférence sur les "Redevances d'assainissement en Europe", Berlin, 26 octobre 1999.</li> </ul>
Grèce	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer aux travaux de l'Équipe spéciale de juristes créée dans le cadre de la Convention de la CEE sur l'eau, Athènes, 19-21 décembre 1999.</li> </ul>

Pays où se sont rendus les Conseillers	Objet de l'activité
Hongrie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer à la Conférence sur "Les prescriptions en matière d'environnement de l'UE – Développement industriel et régional", Budapest, 15-18 avril 1999.</li> <li>- Prendre part à la Conférence internationale sur la participation du public, Budapest, 27 juin-1er juillet 1999.</li> </ul>
Italie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer à la réunion préparatoire de la deuxième Conférence du Pacte de stabilité (Table de travail II), Rome, 17 et 18 décembre 1999.</li> <li>- Élaborer le programme de protection des bassins hydrographiques de l'Adriatique, Rome, 6-8 février 2000.</li> </ul>
Kirghizistan	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer aux deuxième et troisième sessions du Groupe de travail responsable du projet du SPECA relatif à l'énergie et à l'eau, Bichkek, 6-9 juillet et 16-19 novembre 1999.</li> </ul>
Lettonie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer au Séminaire sur un accord relatif aux eaux transfrontières pour le fleuve Daugava, Sigulda, 26-29 septembre 1999.</li> </ul>
Pays-Bas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aider la Fondation Avalon à élaborer un projet de protection de l'environnement grâce à des investissements dans l'agriculture biologique, Amsterdam, 20-21 avril 1999.</li> <li>- Aider à élaborer un projet relatif à l'eau et à l'agriculture et à collecter les fonds nécessaires, Amsterdam, La Haye, 22-25 juillet 1999.</li> <li>- Élaborer un programme pilote sur les eaux souterraines transfrontières; préparer les projets CEE/CEI sur l'agriculture biologique, Lelystad, Amsterdam, 14-17 octobre 1999.</li> <li>- Participer à la réunion du Bureau de la Convention de la CEE sur l'eau, La Haye, 1er-3 décembre 1999.</li> <li>- Élaborer le projet relatif aux eaux souterraines transfrontières et le programme de protection des bassins hydrographiques de l'Adriatique, Amsterdam, La Haye, 18-21 janvier 2000.</li> </ul>
Roumanie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Assister à une réunion préparatoire en vue d'un séminaire national de la SECI sur le financement de projets relatifs à l'eau de distribution et aux eaux usées urbaines en Roumanie, Bucarest, 8-11 avril 1999.</li> <li>- Participer en qualité d'animateur/président au Séminaire SECI/CEE sur la participation du secteur privé aux services d'alimentation en eau et d'assainissement en Roumanie et en République de Moldova, Bucarest, 17 et 18 juin 1999.</li> <li>- Participer à la Conférence organisée par le Comité de préparation des projets pour la Roumanie et la Bulgarie, Bucarest, 1er-3 novembre 1999.</li> <li>- Participer à la préparation de projets sur les eaux de distribution en Roumanie, Bucarest, 21 et 22 novembre 1999.</li> </ul>

Pays où se sont rendus les Conseillers	Objet de l'activité
Roumanie (suite)	- Participer à la réunion de l'Équipe spéciale de gestion du Programme de la Commission internationale pour la protection du Danube, Sinaia, 23-25 novembre 1999.
Slovaquie	- Participer en tant qu'intervenant à la Conférence sur la directive-cadre de l'UE relative à la gestion des eaux et les pays riverains du Danube, Bratislava, 21-23 juin 1999.
Slovénie	- Participer aux consultations relatives à un programme pour la protection des bassins hydrographiques de l'Adriatique, Ljubljana, 7-8 décembre 1999.
Suisse	- Participer au Forum de Crans-Montana, 24-27 juin 1999.
Ex-République yougoslave de Macédoine	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer à la réunion sur le Plan régional de remise en état de l'environnement dans l'Europe du Sud-Est, Skopje, 25-28 janvier 2000.</li> <li>- Participer à la Table de travail II du Pacte de stabilité, Skopje, 9-11 février 2000.</li> </ul>
Ukraine	- Assurer le secrétariat de la mission concernant l'étude relative à la performance environnementale de l'Ukraine, Kiev, 18-20 mai 1999.
Royaume-Uni	- Participer en tant que conférencier au Séminaire international sur la garantie des droits d'usage de l'eau et la gestion des pénuries d'eau et préparer le travail du Service consultatif juridique créé dans le cadre de la Convention relative à l'eau, Dundee, 8-13 juin 1999.
<b>COMMERCE</b>	
Albanie	- Aider le Ministère albanais des affaires étrangères à rétablir le Comité national de facilitation du commerce (ALBAPRO), Tirana, 22-23 mars 1999.
Autriche	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer à la réunion du Conseil consultatif des entreprises de la SECI, Vienne, 5-8 mai 1999.</li> <li>- Participer à la réunion de SECIPRO et d'EUROPRO, Vienne, 26-28 mai 1999.</li> <li>- Assister à la session de la CNUDCI sur l'arbitrage, Vienne, 29 mai-1er juin 1999.</li> <li>- Participer à la Réunion de coordination SECI/OSCE, Salzbourg, 25-28 juillet 1999.</li> <li>- Accompagner le Secrétaire exécutif adjoint à une conférence de l'OSCE, Vienne, 21 septembre 1999.</li> <li>- Participer à la Conférence SECI/CEE sur les priorités pour le Pacte de stabilité de l'UE, Vienne, 2-4 octobre 1999.</li> </ul>

Pays où se sont rendus les Conseillers	Objet de l'activité
Autriche ( <u>suite</u> )	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer à la réunion du Groupe spécial sur l'élaboration d'une convention contre la criminalité transnationale organisée, Vienne, 5-7 octobre 1999.</li> <li>- Participer à la Conférence sur le Pacte de stabilité, Alpbach, 10-12 octobre 1999.</li> </ul>
Azerbaïdjan	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer au séminaire sur la coopération entre les PME et les sociétés transnationales, Bakou, 30 septembre 1999.</li> </ul>
Bangladesh	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer en tant que conseiller technique à la réunion du Groupe d'experts CET (CESAP/CEE), Dhaka, 9-14 octobre 1999.</li> </ul>
Belgique	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Assister à une réunion commune Terre Initiative/IPR, Bruxelles, 12-15 février 1999.</li> <li>- Assister à des réunions avec la Banque européenne d'investissement et la Banque mondiale sur le Pacte de stabilité et le projet de la SECI, Bruxelles, 25-27 octobre 1999.</li> </ul>
Bulgarie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer à la Table ronde du Groupe CET de la CEE-ONU au Forum économique de l'Europe du Sud-Est, Sofia, 18-20 octobre 1999.</li> </ul>
République tchèque	<ul style="list-style-type: none"> <li>- S'entretenir des préparatifs de la Conférence du groupe consultatif CEE-ONU de l'immobilier avec les intervenants, les organisateurs et les représentants des gouvernements, Prague, 7-9 avril 1999.</li> <li>- Participer à la Conférence du Groupe consultatif CEE-ONU de l'immobilier, Prague, 13-16 avril 1999.</li> <li>- Préparer un forum du WP.5, Prague, 23 et 24 mai 1999.</li> <li>- Assister au Forum économique de l'OSCE, Prague, 25-28 mai 1999.</li> <li>- Assister à la Conférence de la CEE-ONU et à la réunion préparatoire du WP.5, Prague, 5-7 septembre 1999.</li> <li>- Procéder à des consultations avec le Ministre tchèque de la concurrence, Prague et Brno, 9 et 10 septembre 1999.</li> <li>- Participer à l'atelier de FITPRO sur la facilitation du commerce, Prague, 12-16 octobre 1999.</li> <li>- Participer au Forum économique organisé lors du Sommet de l'Initiative de l'Europe centrale, Prague, 3-6 novembre 1999.</li> <li>- Participer au Forum sur les nouvelles tendances du droit de la concurrence et leurs incidences sur l'activité économique, Brno, 28 novembre-1er décembre 1999.</li> </ul>

Pays où se sont rendus les Conseillers	Objet de l'activité
France	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Faire un exposé lors de la Table ronde du Groupe consultatif de l'immobilier, Cannes, 12 et 13 mars 1999.</li> <li>- Assister à la Réunion du Groupe CEE-ONU d'experts CET, Paris, 21 juin 1999.</li> <li>- Assister à la Réunion CET, Paris, 24 septembre 1999.</li> </ul>
Grèce	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer au Forum de Thessalonique, Thessalonique, 9-11 mai 1999.</li> <li>- Participer à la deuxième Réunion du Comité mixte de coopération de la SECI pour la lutte contre la criminalité transfrontière, Athènes, 20-23 juillet 1999.</li> <li>- Participer à la Réunion trilatérale de facilitation du commerce de la SECI, Thessalonique, 20 et 21 septembre 1999.</li> <li>- Participer au Sommet pour la reconstruction de l'économie et du commerce de l'Europe du Sud-Est, Thessalonique, 31 octobre-3 novembre 1999.</li> </ul>
Hongrie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer aux réunions du Conseil consultatif des entreprises de la SECI et du SECIPRO, Budapest, 12-14 décembre 1999.</li> </ul>
Italie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer à la Réunion inaugurale d'ItaliaPRO, Trieste, 9 et 10 mars 1999.</li> <li>- Assister à la Réunion du Conseil consultatif des entreprises de la SECI, Rome, 10-12 mars 1999.</li> <li>- Participer aux réunions du SECIPRO et du Conseil consultatif des entreprises de la SECI, Rome, 11 et 12 mars 1999.</li> <li>- Participer à la Réunion du Groupe CEE-ONU d'experts CET, Milan, 22 et 23 mars 1999.</li> <li>- Participer à la Table de travail II du Pacte de stabilité de l'UE, Paris, 8-9 octobre 1999.</li> </ul>
Kazakhstan	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer à la session du Groupe de travail responsable du projet du SPECA relatif au développement de l'infrastructure des transports et la facilitation du passage des frontières, Almaty, 17-19 octobre 1999.</li> </ul>
Malte	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Faire le point sur l'étude initiale de la facilitation du commerce pour le Gouvernement maltais, La Valette, 14-17 novembre 1999.</li> </ul>
Pologne	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Assister à la Conférence sur le thème "Comblers les écarts", Varsovie, 9-13 mai 1999.</li> <li>- Participer à un Séminaire sur les partenariats entre secteurs public et privé, Varsovie, 17-19 novembre 1999.</li> </ul>

Pays où se sont rendus les Conseillers	Objet de l'activité
Roumanie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer à une réunion du Groupe de projet de la SECI concernant la lutte contre la criminalité et la corruption, Bucarest, 21-23 avril 1999.</li> <li>- Participer à la signature de la Charte de la SECI sur la coopération régionale pour lutter contre la criminalité et la corruption, Bucarest, 25 et 26 mai 1999.</li> <li>- Participer à la troisième Réunion préparatoire du Comité de coopération mixte de la SECI, Bucarest, 15-18 septembre 1999.</li> </ul>
Slovénie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer aux réunions organisées avec le Ministère des relations économiques extérieures pour créer un Comité national de facilitation du commerce, Ljubljana, 29 juin-1er juillet 1999.</li> <li>- Participer aux réunions du SECIPRO et du Conseil consultatif des entreprises de la SECI, Bled, 20-23 octobre 1999.</li> </ul>
Ex-République yougoslave de Macédoine	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Représenter la CEE et la SECI à l'Atelier sur les obstacles à l'investissement organisé conjointement par l'Albanie et l'Ex-République yougoslave de Macédoine, Skopje, 19-21 novembre 1999.</li> </ul>
Turquie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer à la Réunion du Groupe de projet de la SECI sur la "Coopération entre les marchés boursiers", Istanbul, 11-13 juillet 1999.</li> <li>- Assister au Sommet économique de l'OSCE, Istanbul, 8-10 novembre 1999.</li> </ul>
Royaume-Uni	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Assister à la première réunion des deux sous-groupes sur les droits de propriété intellectuelle, Londres, 15 février 1999.</li> <li>- Assister à la Réunion du Groupe directeur du Groupe consultatif de la CEE-ONU sur les droits de propriété intellectuelle, 21-23 février 1999.</li> <li>- Assister à la réunion annuelle de la BERD, Londres, 16-19 avril 1999.</li> <li>- Discuter de la question de l'appui financier pour le Groupe IP (Fédération internationale de l'industrie phonographique), l'évaluation (Groupe consultatif de l'immobilier) et le droit de la concurrence, et préparer la Réunion au sommet de l'Initiative de l'Europe centrale en novembre, Londres, 23-26 juillet 1999.</li> <li>- Assister à une conférence sur le financement des infrastructures, Londres, 15 et 16 novembre 1999.</li> </ul>
États-Unis	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Assister à la Conférence ministérielle de l'OMC, Seattle, 28 novembre-2 décembre 1999.</li> </ul>
<b>TRANSPORTS</b>	
Autriche	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Assister à la Conférence sur les priorités pour le Pacte de stabilité de l'UE organisée par la SECI et la CEE, Vienne, 2-4 octobre 1999.</li> </ul>
Bosnie-Herzégovine	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Examiner le projet de législation sur les transports de la Bosnie-Herzégovine, Sarajevo, février 2000.</li> </ul>

Pays où se sont rendus les Conseillers	Objet de l'activité
Bulgarie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Préparer et animer la quatrième réunion du Groupe IV de la SECI chargé du développement de l'infrastructure des transports le long des grands axes internationaux, Sofia, 25 mai-2 juin 1999.</li> <li>- Préparer la cinquième réunion du Groupe IV de la SECI sur le développement de l'infrastructure des transports le long des grands axes internationaux, Sofia, 11 et 12 novembre 1999.</li> <li>- Diriger cette réunion, Sofia, 30 novembre et 1er décembre 1999.</li> </ul>
Croatie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Assister à la réunion sur le projet d'autoroute entre l'Adriatique et la mer Ionienne dans le cadre du Pacte de stabilité, Dubrovnik, 17 janvier 2000.</li> </ul>
Géorgie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer à la Table ronde ministérielle sur la CEMN à l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle et faire un exposé sur les défis à relever dans la région de la mer Noire en matière de transport, Tbilissi, 9 et 10 mars 1999.</li> <li>- Rencontrer des responsables du Ministère géorgien des transports, du GIRCA et de l'administration des douanes au sujet de la mise en œuvre des instruments juridiques de la CEE et du nouveau point de franchissement de la frontière proposé à Kartsaki, Tbilissi, 11 mars 1999.</li> <li>- Rencontrer des responsables du Ministère géorgien des transports et du GIRCA pour déterminer la suite à donner à la réunion du 11 mars 1999, Tbilissi, 30 juin 1999.</li> <li>- Assister à la première réunion du Comité directeur au sujet du développement de la zone paneuropéenne de transport de la mer Noire (PETrA-BS), Tbilissi, 1er et 2 juillet 1999.</li> </ul>
Grèce	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Assister à la réunion du Conseil des ministres des affaires étrangères des pays de la CEMN, Thessalonique, 24-28 octobre 1999.</li> </ul>
Italie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer à la réunion informelle de la Table de travail II du Pacte de stabilité de l'UE, Rome, 17 novembre 1999.</li> </ul>
Kazakhstan	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Assister aux deuxième et troisième sessions du Groupe de travail du SPECA responsable du projet de développement de l'infrastructure des transports et de facilitation du passage des frontières, Astana, 7 et 8 juin 1999 et Almaty, 17-20 octobre 1999.</li> </ul>
Turquie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Assister à la deuxième réunion du Comité directeur sur le développement de la zone paneuropéenne de transport de la mer Noire (PETrA-BS), Istanbul, Izmir, 25 et 26 novembre 1999.</li> <li>- Participer à la réunion du Groupe de travail sur l'infrastructure des ports et les liaisons avec les couloirs de transport dans l'arrière-pays dans la zone paneuropéenne de transport de la mer Noire, 3 février 2000.</li> </ul>

Pays où se sont rendus les Conseillers	Objet de l'activité
<b>UNITÉ DE COORDINATION DES ACTIVITÉS OPÉRATIONNELLES</b>	
Arménie	- Procéder à des consultations avec des représentants du Gouvernement et participer à l'atelier sur le rôle des collectivités locales et régionales dans la création d'entreprises, Erevan, 17-19 mars 1999.
Azerbaïdjan	- Participer au séminaire sur la coopération entre les PME et les sociétés transnationales, Bakou, 30 septembre 1999.
Biélorus	- Donner des conseils sur l'élaboration du programme des PME du Biélorus et assister à la cérémonie organisée pour les meilleurs entrepreneurs, Minsk, 18 février 1999.
Croatie	- Participer à la Conférence sur l'entrepreneuriat féminin organisée par l'Initiative de l'Europe centrale et la CEE-ONU, Brijuni, 21 et 22 octobre 1999.
République tchèque	- Participer au deuxième Forum économique organisé à l'occasion du Sommet de l'Initiative de l'Europe centrale et animer un séminaire sur la promotion des PME, Prague, 4-6 novembre 1999.
France	- Participer à la Conférence internationale sur les bonnes pratiques pour favoriser l'éclosion d'entreprises, Albi, 14 et 15 octobre 1999.
Hongrie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Procéder à des consultations avec des fonctionnaires du Ministère de l'économie, Budapest, 26 mars 1999.</li> <li>- Procéder à des consultations avec des représentants du Gouvernement au sujet du Forum économique organisé à l'occasion du Sommet de l'Initiative de l'Europe centrale en 2000, Budapest, 13 et 14 septembre 1999.</li> <li>- Participer à la réunion annuelle de l'Académie hongroise d'ingénierie et procéder à des consultations avec des fonctionnaires du Ministère des affaires étrangères pour préparer le Forum économique du Sommet de l'Initiative de l'Europe centrale en 2000, Balatonfüred, Budapest, 26 novembre-2 décembre 1999.</li> <li>- Participer à la réunion du Comité des coordonnateurs nationaux de l'Initiative de l'Europe centrale; discuter des questions d'organisation du Forum économique du Sommet de l'Initiative en 2000 avec des représentants du Gouvernement, Budapest, 27 et 28 janvier 2000.</li> </ul>

Pays où se sont rendus les Conseillers	Objet de l'activité
Kazakhstan	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer à l'atelier commun CEE/CESAP concernant la formation de formateurs dans le domaine de la gestion des PME, Almaty, 11-14 mai 1999.</li> <li>- Participer aux deuxième, troisième et quatrième sessions du Groupe de travail responsable du projet du SPECA concernant le développement de l'infrastructure des transports et la facilitation du passage des frontières, Astana, 4-9 juin 1999 et Almaty, 17-20 octobre 1999 et 30 et 31 mars 2000.</li> <li>- Participer à la Réunion des Vice-Ministres des affaires étrangères des pays membres du SPECA, Almaty, 5-11 décembre 1999.</li> </ul>
Kirghizistan	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer aux deuxième, troisième et quatrième sessions du Groupe de travail responsable du projet du SPECA concernant l'énergie et l'eau, Bichkek, 8 et 9 juillet 1999, 18 et 19 novembre 1999 et 23-25 février 2000.</li> </ul>
République de Moldova	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Procéder à des consultations avec des représentants du Gouvernement et participer à la conférence sur l'État et les PME, Chisinau, 27-30 avril 1999.</li> </ul>
Fédération de Russie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Assister à une réunion de l'association interrégionale "Accord sibérien", Kemerovo, 14-18 janvier 1999.</li> <li>- Participer à la Conférence sur les problèmes du fédéralisme dans la Fédération de Russie, Kazan, 8-12 février 1999.</li> <li>- Participer à la Conférence sur l'adaptation de l'expérience de l'UE pour aider les PME en Russie, Moscou, 31 mars 1999.</li> <li>- Participer au Forum économique de Saint-Pétersbourg, 15-18 juin 1999.</li> <li>- Procéder à des consultations avec le secrétariat de la CEI, Moscou, 13-16 octobre 1999.</li> </ul>
Tadjikistan	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer aux première, deuxième et troisième sessions du Groupe de travail responsable du projet du SPECA concernant la Conférence économique internationale, Douchanbé, 16-23 mai 1999, 22-26 novembre 1999 et 23 et 24 mars 2000.</li> </ul>
Ukraine	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Procéder à des consultations avec le Ministère de l'écologie, Kiev, 21 et 22 octobre 1999.</li> </ul>

Tableau 2. Ateliers, séminaires, voyages d'étude, stages de formation et autres réunions de caractère opérationnel

Division	Titre
<b>Énergie</b>	<p data-bbox="483 421 738 454"><u>Ateliers/Séminaires</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li data-bbox="483 472 1481 539">1. Ateliers sur l'application de la Directive de l'UE sur le gaz, Szirak (Hongrie), 1er-4 mars 1999 et Semmering (Autriche), 5-7 octobre 1999</li> <li data-bbox="483 562 1398 629">2. Atelier sur les zones de démonstration de l'efficacité énergétique, Moscou (Fédération de Russie), 10-13 mars 1999</li> <li data-bbox="483 651 1406 719">3. Atelier sur les normes et étiquettes d'efficacité énergétique, Rome (Italie), 11 et 12 mars 1999</li> <li data-bbox="483 741 1453 853">4. Séminaire sur les mécanismes juridiques, réglementaires et financiers pour les économies d'énergie, Moscou (Fédération de Russie), 13 et 14 mars 1999</li> <li data-bbox="483 875 1422 943">5. La Conférence méditerranéenne sur le gaz : comment se préparer à entrer dans l'ère nouvelle, Palerme (Italie), 13 et 14 avril 1999</li> <li data-bbox="483 965 1422 1032">6. Deuxième atelier sur l'efficacité et la sécurité énergétiques dans les pays de la CEI, Moscou (Fédération de Russie), 20-23 avril 1999</li> <li data-bbox="483 1055 1366 1122">7. Atelier sur l'ingénierie électrique et colloque sur les techniques d'éclairage, Maribor (Slovénie), 12-14 mai 1999</li> <li data-bbox="483 1144 1477 1211">8. Séminaire sur l'efficacité énergétique dans la région de la mer Baltique, Riga (Lettonie), 12-14 mai 1999</li> <li data-bbox="483 1234 1398 1335">9. Séminaire sur le cofinancement d'un projet d'investissement dans l'efficacité énergétique, Washington (États-Unis d'Amérique), 14 mai 1999</li> <li data-bbox="483 1357 1469 1435">10. Ateliers sur le transport et la tarification du gaz (GATE 2010), Genève (Suisse), 18 mai et 30 septembre 1999</li> <li data-bbox="483 1458 1382 1525">11. Séminaire et voyage d'étude consacrés aux technologies propres d'utilisation du charbon, République tchèque, 3-5 juin 1999</li> <li data-bbox="483 1547 1469 1659">12. Atelier sur la promotion des investissements dans l'interconnexion des réseaux de distribution de gaz et de pétrole dans l'Europe du Sud-Est, Bulgarie, 3 et 4 juin 1999</li> <li data-bbox="483 1682 1350 1783">13. Atelier sur l'utilisation rationnelle des déchets de bois pour la production d'énergie thermique au Bélarus, Minsk (Bélarus), 10 et 11 juin 1999</li> <li data-bbox="483 1805 1477 1872">14. Conférence sur l'ouverture des marchés du gaz et de l'électricité dans la région de la CEE, Prague (République tchèque), 21 et 22 juin 1999</li> </ol>

Division	Titre
<b>Énergie (suite)</b>	15. Ateliers sur la reconstruction du marché de l'énergie dans l'ex-Yougoslavie, Budapest (Hongrie), 1er et 20 septembre 1999
	16. Séminaire sur la restructuration des secteurs du charbon et de l'énergie thermique, y compris sur les aspects écologiques de la question, Ustron (Pologne), 14-16 octobre 1999
	17. Atelier sur les normes et étiquettes d'efficacité énergétique, Bruxelles (Belgique), 25 et 26 octobre 1999
	18. Séminaire sur la passation de contrats dans la filière du gaz, Genève (Suisse), 27 octobre 1999
	19. Conférence internationale sur un réseau régional pour une utilisation efficace des ressources, Sofia (Bulgarie), 17 et 18 novembre 1999
	20. Conférence internationale sur l'intégration des pays d'Europe centrale et orientale dans un marché du gaz plus large et coopération Est-Ouest, Leipzig (Allemagne), 29 et 30 novembre 1999
	21. Ateliers sur l'élaboration d'un projet d'investissement dans l'efficacité énergétique en vue d'atténuer les effets des changements climatiques, Genève (Suisse), 13 et 14 janvier et 28 et 29 février 2000
	<u>Ateliers et séminaires prévus</u>
	22. Séminaire sur les économies d'énergie, Moscou (Fédération de Russie), 13-16 mars 2000
	23. Conférence méditerranéenne "Gaz et électricité 2000" : commerce et convergence dans une région en pleine évolution, Tunis, 11 et 12 avril 2000
	24. Atelier CEE/OCDE sur l'amélioration de l'environnement grâce à une réforme des prix de l'énergie, Pruhonice (République tchèque), 14-16 juin 2000
	25. Conférence internationale sur les réseaux électriques hybrides pour le développement durable, New York (États-Unis d'Amérique), septembre 2000
	<u>Cours de formation</u>
	1. Tarification du gaz naturel dans la région de la CEE, Groningue (Pays-Bas), 14-19 mars 1999

Division	Titre
<b>Environnement</b>	<p data-bbox="483 286 738 320"><u>Ateliers/Séminaires</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li data-bbox="483 338 1481 450">1. Atelier sur l'importance des politiques et instruments de la CEE pour l'instauration d'un développement durable dans les pays d'Asie centrale, Genève, 15 et 16 mars 1999</li> <li data-bbox="483 468 1377 501">2. Atelier sur un cadastre moderne, Bonn (Allemagne), mars 1999</li> <li data-bbox="483 519 1401 598">3. Atelier sur les niveaux critiques pour l'ozone, degré II, Gerzensee (Suisse), 11-15 avril 1999</li> <li data-bbox="483 616 1458 728">4. Atelier sur la mise en commun de l'expérience acquise lors de l'application de la Convention sur l'eau, Nishni Novgorod (Fédération de Russie), 26 mai 1999</li> <li data-bbox="483 745 1337 824">5. Atelier sur la privatisation du logement, Cracovie (Pologne), 30 mai-1er juin 1999</li> <li data-bbox="483 842 1453 909">6. Séminaire international sur la garantie des droits d'usage de l'eau et la gestion des pénuries d'eau, Dundee (Royaume-Uni), 8-13 juin 1999</li> <li data-bbox="483 927 1406 1005">7. Dixième atelier sur la cartographie, Prague (République tchèque), 15-18 juin 1999</li> <li data-bbox="483 1023 1414 1135">8. Séminaire sur la participation du secteur privé aux services d'alimentation en eau et d'assainissement en Roumanie et en République de Moldova, Bucarest (Roumanie), 17 et 18 juin 1999</li> <li data-bbox="483 1153 1461 1220">9. Atelier sur les eaux transfrontières : renforcement de la coopération et gestion des différends, Bichkek (Kirghizistan), 7-9 juillet 1999</li> <li data-bbox="483 1238 1430 1317">10. Séminaire sur les logements en copropriété, Moscou (Fédération de Russie), 22-24 juillet 1999</li> <li data-bbox="483 1335 1318 1413">11. Atelier sur les commissions de cours d'eau et de lacs, Bonn (Allemagne), 13 et 14 septembre 1999</li> <li data-bbox="483 1431 1461 1498">12. Séminaire sur un accord relatif aux eaux transfrontières pour le fleuve Daugava, Sigulda (Lettonie), 26-29 septembre 1999</li> <li data-bbox="483 1516 1458 1628">13. Atelier sur la mise en place et la gestion de systèmes d'enregistrement des biens fonciers et de cadastres efficaces, Londres (Royaume-Uni), septembre 1999</li> <li data-bbox="483 1646 1469 1758">14. Séminaire sur la prévention des accidents chimiques et la limitation de leur impact sur les eaux transfrontières, Hambourg (Allemagne), 4-6 octobre 1999</li> <li data-bbox="483 1776 1406 1854">15. Deuxième atelier EMEP/OMM sur l'analyse et l'interprétation des données, Dubrovnik (Croatie), 4-8 octobre 1999</li> <li data-bbox="483 1872 1305 1939">16. Atelier sur les métaux lourds, Bad Harzburg (Allemagne), 12-15 octobre 1999</li> </ol>

Division	Titre
<b>Environnement</b> <u>(suite)</u>	<p>17. Séminaire sur la prévention et la maîtrise des inondations, Berlin (Allemagne), 7 et 8 octobre 1999</p> <p>18. Atelier sur les enseignements tirés de campagnes de sensibilisation du public aux économies d'eau par les pays possédant des ressources en eau limitées, Bichkek (Kirghizistan), 17-19 novembre 1999</p> <p>19. Atelier sur les charges critiques pour l'acidité et l'eutrophisation : critères, concepts et indicateurs biologiques, Copenhague (Danemark), 21-25 novembre 1999</p> <p>20. Atelier EMEP/OMM sur les particules fines – émissions, modélisation et mesures, Davos (Suisse), 22-25 novembre 1999</p> <p>21. Atelier OMM/EMEP (CSM-E) sur la modélisation du transport atmosphérique et des dépôts de polluants organiques persistants et de mercure, Genève (Suisse), 1er-3 décembre 1999</p> <p>22. Atelier sur la gestion des lacs transfrontières, Tartu (Estonie), mi-décembre 1999</p> <p>23. Atelier sur la gestion intégrée des zones côtières (Plan d'action pour la Méditerranée), Toulon, 10-12 janvier 2000</p> <p>24. Atelier sur le financement du logement, Timisoara (Roumanie), 30 janvier-1er février 2000</p> <p><u>Ateliers/séminaires prévus</u></p> <p>25. Atelier CEE/OCDE sur l'amélioration de l'environnement grâce à une réforme des prix de l'énergie, Pruhonice (République tchèque), 14-16 juin 2000</p> <p>26. Atelier sur la rénovation urbaine et la modernisation des logements, Prague (République tchèque), 2000</p> <p>27. Atelier sur les modes de consommation durables, 2001</p> <p><u>Cours de formation</u></p> <p>1. Cours de formation sur les points de contact désignés en application de la Convention sur les accidents industriels, Moscou (Noginsk) (Fédération de Russie), 7 et 8 juin 1999</p>
<b>Statistiques</b>	<p><u>Ateliers/séminaires</u></p> <p>1. Atelier commun CEE/Eurostat sur la confidentialité des données statistiques, Thessalonique (Grèce), 8-10 mars 1999</p> <p>2. Atelier sur les statistiques différenciées en fonction du sexe à l'intention de l'Arménie, de l'Azerbaïdjan, du Bélarus, de la Fédération de Russie, de la Géorgie, de la République de Moldova et de l'Ukraine, Minsk (Bélarus), 12-17 mars 1999</p>

Division	Titre
<b>Statistiques</b> (suite)	3. Atelier sur les statistiques différenciées en fonction du sexe à l'intention des pays d'Asie centrale et, éventuellement, des pays du Caucase, Almaty (Kazakhstan), 4-9 avril 1999
	4. Atelier sur les statistiques différenciées en fonction du sexe à l'intention des pays d'Europe centrale et orientale et des pays baltes, Bled (Slovénie), 17-19 avril 1999
	5. Séminaire sur les enseignements tirés de la collecte de données de recensement pour les pays de la CEI et les pays baltes, Moscou (Fédération de Russie), 12-16 mai 1999
	6. Atelier sur l'édition des données statistiques, Rome (Italie), 4-6 juin 1999
	7. Atelier sur la mesure de la pauvreté dans les pays d'Europe centrale et orientale et les pays baltes, Vilnius (Lituanie), 3-7 juillet 1999
	8. Atelier de l'équipe spéciale sur le projet de recensement, Genève (Suisse), 30 juillet 1999
	9. Atelier sur les métadonnées statistiques, Genève (Suisse), 22-24 septembre 1999
	10. Atelier sur la mesure de la pauvreté dans tous les pays de la CEI, Bichkek (Kirghizistan), 27-30 septembre 1999
	11. Atelier sur l'analyse, la présentation, etc., des résultats des recensements pour tous les pays de la CEI et les pays baltes, Almaty (Kazakhstan), 25-29 octobre 1999
	12. Atelier sur la communication des statistiques sociales pour les pays d'Europe centrale et orientale et les pays baltes, Bled (Slovénie), 3-5 décembre 1999
	<u>Ateliers/séminaires prévus</u>
	13. Séminaire CEE/Eurostat/OIT sur la mesure de la qualité de l'emploi, Genève (Suisse), 3-5 mai 2000
	14. Séminaire sur les systèmes intégrés d'information statistique et les questions connexes, ISIS 2000, Riga (Lettonie), 29-31 mai 2000
	<u>Cours de formation</u>
1. Dépouillement des données de recensement, Kiev (Ukraine), 7-9 mai 1999	
2. Formation/voyage d'étude concernant l'enregistrement des données de recensement à l'intention d'experts moldaves, Minsk (Biélorus), 31 août-5 septembre 1999	

Division	Titre
<b>Statistiques</b> (suite)	3. Dépouillement des données de recensement et fourniture d'une aide en la matière, Tbilissi (Géorgie), 17 et 18 septembre 1999 4. Traitement des résultats des recensements et fournitures d'une aide en la matière, Chisinau (République de Moldova), 13-18 octobre 1999
<b>Commerce</b>	<u>Ateliers/séminaires</u> 1. Séminaire sur l'analyse, les méthodologies de traitement et la réhabilitation des sols pollués, Paris (France), 13-15 avril 1999 2. Atelier sur la mise en œuvre et l'utilisation des normes internationales, Genève (Suisse), 18 mai 1999 3. Atelier sur la ferraille métallurgique contaminée radioactive, Prague (République tchèque), 26-28 mai 1999 4. Séminaire sur les travaux forestiers de demain, Pessac (France), 20-24 septembre 1999 5. Séminaire sur les formalités administratives aux postes de douane et leurs incidences sur le développement du commerce entre États arabes, Le Caire (Égypte), 25-27 septembre 1999 6. Atelier du FITPRO sur la facilitation du commerce, Prague (République tchèque), 12-16 octobre 1999 7. Séminaire sur le commerce électronique dans les pays émergents : problèmes et politiques de développement, Marrakech, 11 et 12 novembre 1999 8. Séminaire sur les partenariats entre secteur public et secteur privé, Varsovie (Pologne), 17-19 novembre 1999 9. Atelier sur les obstacles à l'investissement organisé conjointement par l'Albanie et l'ex-République yougoslave de Macédoine, Skopje (ex-République yougoslave de Macédoine), 19-21 novembre 1999 10. Atelier sur le développement durable et la certification dans les industries forestières russes, Saint-Pétersbourg (Fédération de Russie), 12-15 décembre 1999 11. Promotion du commerce et de l'investissement à l'échelle locale et régionale, Genève (Suisse), 2 et 3 mars 2000 <u>Ateliers/séminaires prévus</u> 12. Atelier sur l'utilisation des normes de management environnemental ISO 14000 dans l'industrie chimique de la région de la CEE, Budapest (Hongrie), 30 et 31 mars 2000 13. Atelier sur les systèmes d'information en sylviculture, Hyttiälä (Finlande), 15-20 mai 2000

Division	Titre
<b>Commerce</b> <u>(suite)</u>	<p>14. Atelier sur le développement durable de la commercialisation du bois et des produits forestiers autres que le bois et les services récréatifs en forêt dans les pays d'Europe centrale et orientale, Chisinau (République de Moldova), 16-20 mai 2000</p> <p>15. Séminaire sur les aspects pratiques de la suppression des obstacles à un financement efficace du commerce dans les pays en transition, Riga (Lettonie), 1er et 2 juin 2000</p> <p>16. Atelier sur les nouvelles tendances de la récolte du bois à l'aide de grues à câble, Ossiach (Autriche), 11-17 juin 2000</p> <p>17. Séminaire sur la compétitivité dans l'industrie : évolution de la structure de la consommation d'acier – répondre aux besoins du marché, Budapest (Hongrie), 11 et 12 septembre 2000</p> <p>18. Séminaire sur la récolte des produits forestiers autres que le bois dans la région méditerranéenne, Manemen (Turquie), 2-8 octobre 2000</p> <p>19. Atelier sur l'harmonisation de la législation technique, Turquie, 2000</p> <p>20. Séminaire sur la place des femmes dans la foresterie, Lisbonne (Portugal), mars/avril 2001</p> <p>21. Deuxième Séminaire sur l'analyse, les méthodologies de traitement et la réhabilitation des sols pollués, Paris (France), avril 2001</p> <p>22. Séminaire sur les relations publiques et l'éducation écologique en sylviculture, Suisse, septembre/octobre 2001</p> <p>23. Séminaire sur les techniques de déboisement, Irlande, septembre 2002</p> <p><u>Voyages d'étude</u></p> <p>1. Voyage d'étude consacré au secteur des forêts et des industries forestières en Irlande (Irlande), 5-11 septembre 1999</p> <p><u>Voyages d'étude prévus</u></p> <p>2. Voyage d'étude au Canada consacré à la certification de la gestion durable dans le secteur des forêts et l'industrie forestière, Canada oriental, septembre 2000</p> <p>3. Voyage d'étude consacré à l'industrie sidérurgique chinoise, 15-22 octobre 2000</p> <p>4. Voyage d'étude consacré à l'industrie sidérurgique polonaise, septembre 2001</p>
<b>Transports</b>	<p><u>Ateliers/séminaires</u></p> <p>1. Séminaire sur les redevances versées par les usagers pour les infrastructures ferroviaires, Allemagne, juillet 1999</p>

Division	Titre
<b>Transports</b> (suite)	<p>2. Atelier sur les systèmes d'information géographique dans le transport, Genève (Suisse), 15 et 16 novembre 1999</p> <p><u>Ateliers/séminaires prévus :</u></p> <p>3. Atelier sur l'assistance aux victimes des accidents de la circulation dans le cadre de la Troisième Semaine de la sécurité routière, Hongrie, mai 2000</p> <p>4. Atelier sur l'élargissement du projet TER aux pays en transition de la CEE, 2000</p> <p><u>Cours de formation</u></p> <p>1. Cours de formation sur la mise en service de la banque de données TER, Maribor (Slovénie), 1er-4 mars 1999</p> <p>2. Cours de formation TEMSTAT, Vilnius (Lituanie), 7-9 avril 1999</p> <p>3. Prévisions, calculs, analyses et évaluations du trafic ferroviaire sur la base de l'activité existante, Budapest (Hongrie), 14-16 juillet 1999</p>
<b>Unité de coordination des activités opérationnelles</b>	<p><u>Ateliers/séminaires</u></p> <p>1. Atelier sur le rôle des collectivités locales et régionales dans la création d'entreprises, Erevan (Arménie), 18 et 19 mars 1999</p> <p>2. Séminaire sur les meilleures pratiques en matière de développement de l'esprit d'entreprise et des PME dans les pays en transition : l'expérience tchèque, Genève (Suisse), 2 juin 1999</p> <p>3. Réunion d'experts sur les meilleures pratiques pour favoriser l'éclosion d'entreprises, Genève (Suisse), 3 et 4 juin 1999</p> <p>4. Séminaire sur la coopération entre les PME et les sociétés transnationales, Bakou (Azerbaïdjan), 30 septembre 1999</p> <p>5. Conférence sur les femmes chefs d'entreprise - la coopération Est-Ouest, Brijuni (Croatie), 21 et 22 octobre 1999</p> <p>6. Séminaire sur la promotion des PME, Prague (République tchèque), 4-6 novembre 1999</p> <p>7. Séminaire sur l'assistance en matière d'organisation, les mesures d'appui et les facilités de crédit pour les PME, Tel-Aviv (Israël), 27-29 février 2000</p> <p><u>Ateliers/séminaires prévus</u></p> <p>8. Séminaire international sur les meilleures pratiques en matière de simplification du cadre juridique des PME, Maribor (Slovénie), 9 et 10 mars 2000</p>

Division	Titre
<b>Unité de coordination des activités opérationnelles</b> (suite)	9. Atelier sur la protection de l'environnement et les PME, Bakou (Azerbaïdjan), 30 et 31 mars 2000
	10. Conférence internationale sur un climat propice aux investissements pour exploiter les sources d'énergie renouvelables en Asie centrale, Bichkek (Kirghizistan), 18 et 19 mai 2000
	11. Atelier sur le rôle des microcrédits, des fonds de garantie et des petits établissements de crédit, Bulgarie, mai 2000
	12. Conférence internationale sur le transfert de technologie pour le développement économique : l'expérience des pays en transition, Zagreb (Croatie), 19 et 20 juin 2000
	13. Atelier sur le transfert de technologie et les PME, Athènes (Grèce), octobre 2000
	14. Réunion d'experts sur les meilleures pratiques en matière de services de conseil, d'orientation et d'information aux entreprises, Genève, 2 et 3 novembre 2000
	15. Atelier sur les PME - la normalisation et l'assurance de la qualité en tant que prescriptions techniques pour la fabrication, les services et le commerce, Géorgie, novembre 2000
	<u>Cours de formation</u> 1. Atelier commun CEE/CESAP sur la formation de formateurs dans le domaine de la gestion des PME organisé à l'intention des pays en transition d'Asie centrale et du Caucase, Almaty (Kazakhstan), 11-14 mai 1999

Tableau 3. Activités opérationnelles pour les groupements/les initiatives spéciales/les programmes sous-régionaux

Groupements/ initiatives spéciales/ programmes sous- régionaux	Activités
<b>Coopération économique de la mer Noire (CEMN)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <u>Contribution de fond</u> à la Table ronde internationale "La CEMN à l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle" (sur l'évolution économique dans la région de la CEE et les défis pour les pays de la CEMN, ainsi que sur le programme de travail et les stratégies d'ensemble de la CEMN et problèmes de transport dans la mer Noire) (Tbilissi, Géorgie, 9 et 10 mars 1999); à la réunion du Groupe de travail des transports de la CEMN (Grèce, 11 et 12 octobre 1999); et à la réunion du Conseil des Ministres des affaires étrangères (Grèce, 27 octobre 1999).</li> <li>- <u>Organisation conjointe d'ateliers</u> sur les PME : rôle des collectivités locales et régionales dans la création d'entreprises (Bakou, Arménie, 18 et 19 mars 1999). Quatre autres ateliers sur des questions relatives aux PME sont prévus : la protection de l'environnement et les PME (Azerbaïdjan, 30 et 31 mars 2000); microcrédits, fonds de garantie et petits établissements de crédit (Bulgarie, mai 2000); le transfert de technologie et les PME (Grèce, octobre 2000); la normalisation et l'assurance de la qualité et les PME (Géorgie, novembre 2000).</li> <li>- Une étude faisant le point des <u>faits nouveaux en matière d'efficacité énergétique</u> dans les pays de la région de la CEMN a été préparée pour une réunion des Ministres de l'énergie en Géorgie.</li> </ul>
<b>Initiative de l'Europe centrale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lors de la réunion commune informelle (Genève 10 et 11 mai 1999) le point a été fait sur la <u>coopération entre la CEE et l'Initiative de l'Europe centrale</u>. L'<u>Accord de coopération</u> et le <u>Mémoire d'accord</u> signés en mai 1998 ont été jugés valables. Il faudrait mettre davantage l'accent sur les activités de coopération qui aboutiront à renforcer la paix et la stabilité dans la région de l'Initiative.</li> <li>- L'activité consistant à recueillir et à sélectionner des <u>idées de projets</u> et à établir des <u>propositions de projets</u> pour les présenter aux institutions financières internationales et locales s'est poursuivie. Ces idées et ces propositions sont en outre régulièrement présentées à d'autres réunions de l'Initiative y compris à des réunions du Comité des coordonnateurs nationaux.</li> <li>- Les <u>domaines ci-après</u> ont été retenus pour les travaux futurs : les marchés immobiliers; les pépinières d'entreprises; le développement des entreprises; la parité entre les sexes et la promotion des femmes;</li> </ul>

Groupements/ initiatives spéciales/ programmes sous- régionaux	Activités
<b>Initiative de l'Europe centrale (suite)</b>	<p>les normes relatives aux fruits et aux légumes frais; l'agriculture biologique; le microfinancement; le secteur bancaire et les PME; les services consultatifs aux entreprises; les nouveaux besoins et les nouvelles possibilités en matière d'investissements, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La CEE a <u>prêté son concours et apporté une contribution de fond</u> au Forum économique organisé à l'occasion du Sommet de l'Initiative de l'Europe centrale ainsi qu'au Sommet des Chefs de gouvernement des pays de l'Initiative (Prague, 3-6 novembre 1999). Des fonctionnaires de la CEE ont participé activement à des groupes de discussion, à des séminaires et des tables rondes qui se sont tenues pendant le Forum. Les documents de la CEE sur diverses questions intéressant les pays en transition ont été distribués sur le stand de la CEE.</li> <li>- Les <u>propositions</u> concernant les mesures d'appui que les gouvernements, les autorités régionales et locales et les institutions financières pourraient adopter pour favoriser l'entrepreneuriat féminin dans les pays de l'Initiative ont été élaborées et présentées par la CEE à la Conférence qu'elle a organisée conjointement avec l'Initiative et l'OCDE sur le thème "L'entrepreneuriat féminin : la coopération Est-Ouest" (Brijuni, Croatie, 21 et 22 octobre 1999).</li> <li>- Établissement du <u>réseau des agents de coordination nationaux pour les PME</u></li> </ul>
<b>Communauté d'États indépendants (CEI)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La <u>coopération</u> entre le secrétariat de la CEE et celui de la CEI a été examinée en octobre 1999 à la lumière de la restructuration de la CEI et de ses organes directeurs afin de préparer le terrain pour la prochaine réunion entre le Secrétaire exécutif de la CEE et le Président du Comité exécutif et du Secrétariat exécutif de la CEI prévue pour février 2000.</li> <li>- <u>Participation</u> à la réunion des organismes de normalisation des pays de la CEI (Arménie, octobre 1999). Le Conseil inter-États de la normalisation, la certification et la métrologie a demandé à la CEE de l'aider à mettre en place un centre de la qualité de la CEI à Minsk. On s'efforce actuellement de trouver un <u>financement</u> extérieur.</li> <li>- Le projet relatif à <u>l'efficacité et la sécurité énergétiques dans la CEI</u> a été exécuté : deux réunions du groupe d'experts et un atelier se sont tenus à Moscou (avril 1999) et à Genève (novembre 1999); trois réunions consacrées à l'étude sur les économies d'énergie considérées comme un moyen d'accroître la sécurité énergétique dans les États membres de la CEI ont eu lieu à Moscou en mars et juin 1999 et février 2000.</li> </ul>

Groupements/ initiatives spéciales/ programmes sous- régionaux	Activités
<b>Communauté d'États indépendants (CEI) (suite)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Un séminaire sur <u>les enseignements tirés de la collecte des données de recensement</u> pour les pays de la CEI et les pays baltes s'est tenu à Moscou du 12 au 16 mai 1999.</li> <li>- <u>Coopération</u> avec la Communauté interétatique eurasiennne du charbon et des métaux sur les questions relatives à la coopération technique dans le domaine de l'utilisation du gaz méthane dans les mines de charbon pour produire de l'électricité.</li> </ul>
<b>Initiative de coopération pour l'Europe du Sud-Est (SECI)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les projets ci-après sont en cours d'exécution :</li> <li>a) Facilitation du commerce – mesures visant à surmonter les difficultés liées au passage des frontières (pays chef de file - Grèce)</li> <li>b) Infrastructure des transports – recensement des goulets d'étranglement le long des principaux couloirs internationaux dans la région de la SECI et mesures à prendre à court terme pour les faire disparaître (pays chef de file – Bulgarie)</li> <li>c) Politiques financières visant à promouvoir les PME grâce au microcrédit et à des systèmes de garantie des crédits (pays chef de file - Roumanie)</li> <li>d) Réseau de zones de démonstration de l'efficacité énergétique dans l'Europe du Sud-Est (pays chef de file - Hongrie)</li> <li>e) Interconnexion des réseaux de transport du gaz naturel, diversification des sources d'approvisionnement en gaz et amélioration de la sécurité de l'approvisionnement dans l'Europe du Sud-Est (pays chef de file – Bosnie-Herzégovine)</li> <li>f) Programme de remise en état des cours d'eau, des lacs et des mers voisines (pays chef de file – Autriche)</li> <li>g) Interconnexion des réseaux de distribution d'électricité (pays chef de file - ex-République yougoslave de Macédoine)</li> <li>h) Coopération entre les marchés boursiers (pays chef de file – Turquie)</li> <li>i) Lutte contre la criminalité transfrontière et la corruption (pays chef de file – Roumanie)</li> </ul>

Groupements/ initiatives spéciales/ programmes sous- régionaux	Activités
<b>Initiative de coopération pour l'Europe du Sud-Est (SECI) (suite)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le Comité chargé de l'ordre du jour et le Conseil consultatif des entreprises font régulièrement le point sur l'<u>exécution</u> de ces projets lors de leurs réunions. La <u>contribution</u> de la CEE à l'exécution de ces projets a pris les formes suivantes : élaboration d'esquisses de projets pour le Comité chargé de l'ordre du jour; préparation de descriptifs plus détaillés pour les réunions des groupes de travail; interventions pour obtenir la coopération d'autres organes et institutions de l'ONU suivant les demandes du Coordonnateur; fourniture de services consultatifs et organisation d'ateliers dans les limites des ressources disponibles; consultations régulières avec le Coordonnateur; présentation du rapport directement au Comité chargé de l'ordre du jour. Pour chaque projet, le groupe responsable a tenu plusieurs réunions. Le secrétariat de la CEE a contribué à l'organisation de ces réunions et a établi des documents de travail ainsi que les rapports définitifs.</li> <li>- Des efforts ont été faits en vue d'obtenir un <u>appui financier</u> pour les projets et d'amener les <u>milieux d'affaires</u> à participer à leur exécution.</li> <li>- <u>Participation</u> à des réunions sur le Pacte de stabilité de l'UE pour l'Europe du Sud-Est, en particulier la Table de travail II sur la reconstruction, le développement et la coopération économique.</li> <li>- Établissement et mise à jour d'une liste récapitulative des <u>projets prioritaires</u> des États participant à la SECI dans l'optique de l'exécution du Pacte de stabilité. Cette liste énumère les petits projets de courte durée devant démarrer au début de l'an 2000 (liste A) ainsi que des projets à plus long terme nécessitant des ressources importantes (liste B) dans les domaines des transports, de l'efficacité énergétique, de l'interconnexion des réseaux électriques, du gaz naturel et de l'environnement. L'exécution de ces projets pourra commencer dès que les fonds nécessaires auront été obtenus.</li> </ul>
<b>Programme spécial pour les économies d'Asie centrale (SPECA)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <u>Préparation</u> de la présentation officielle du programme à la communauté mondiale et élaboration d'un document conceptuel et d'un scénario pour examen lors de la réunion des vice-ministres des affaires étrangères des pays d'Asie centrale (Almaty, 8 et 9 décembre 1999). La présentation officielle devrait avoir lieu au premier semestre de 2000.</li> <li>- <u>Contribution</u> aux sessions des groupes de travail responsables des projets ci-après : <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Infrastructure des transports et facilitation du passage des frontières <ul style="list-style-type: none"> <li>- Groupe de travail des transports : Almaty (juin-octobre 1999 et mars 2000)</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>

Groupements/ initiatives spéciales/ programmes sous- régionaux	Activités
<b>Programme spécial pour les économies d'Asie centrale (SPECA) (suite)</b>	<p>b) Utilisation rationnelle et efficace des ressources énergétiques et des ressources en eau de l'Asie centrale - Groupe de travail de l'énergie (Energo) : Bichkek (juillet et novembre 1999, février 2000)</p> <p>c) Conférence économique internationale - Groupe de travail du Tadjikistan : Douchanbé (mai et novembre 1999, mars 2000)</p> <p>- Les deux autres projets inscrits au programme de travail sont dans la phase initiale de leur exécution : l'un, qui a le Turkménistan pour pays chef de file, porte sur la coopération régionale en vue de la diversification des itinéraires d'acheminement par pipeline des hydrocarbures destinés aux marchés mondiaux et l'autre, qui a pour pays chef de file l'Ouzbékistan, porte sur la restructuration industrielle en vue de créer des industries manufacturières compétitives sur le plan international.</p> <p>- <u>Élaboration et soumission</u> des projets a) et b) en vue de leur financement au titre du Compte pour le développement de l'ONU. En décembre 1999, l'Assemblée générale des Nations Unies a approuvé un montant de 1,75 million de dollars É.-U. pour l'exercice biennal 2000-2001 pour le projet b).</p>

Tableau 4. Activités opérationnelles en Méditerranée

Activités
<p>– À sa dernière session, la Commission a reconnu que les efforts faits par la CEE dans la région méditerranéenne avaient souvent échoué faute de ressources financières et que, par conséquent, il faudrait redoubler d'efforts pour mobiliser des ressources en vue de répondre aux besoins et aux conditions propres aux pays méditerranéens membres de la Commission. Comme suite à cette demande, le Secrétaire exécutif a invité les gouvernements des pays méditerranéens membres de la CEE, de la CESAO et de la CEA à envisager la possibilité de mener des activités communes à l'intention de ces pays. Cette question a été examinée lors de la réunion des secrétaires exécutifs de ces commissions à New York et l'idée a été accueillie favorablement.</p>
<p>– Les activités opérationnelles dans la région méditerranéenne se sont poursuivies dans les domaines de l'énergie, des PME, des industries forestières et des statistiques. En coopération avec les sociétés pétrolières et gazières italiennes, le Centre du gaz de la CEE a organisé la Conférence méditerranéenne sur le gaz : comment se préparer à entrer dans l'ère nouvelle, à Palerme (Italie) les 13 et 14 avril 1999. Des préparatifs sont en cours pour la prochaine Conférence méditerranéenne 2000 sur le gaz et l'électricité : commerce et convergence dans une région en pleine évolution, qui doit se tenir à Tunis les 11 et 12 avril 2000 et qui est organisée en coopération avec le Ministère tunisien de l'industrie et la Société tunisienne de l'électricité et du gaz. Un séminaire sur l'assistance en matière d'organisation, les mesures d'appui et les facilités de crédit pour les PME a été organisé par l'Institut israélien et l'Administration israélienne des petites entreprises, au nom du Ministère des affaires étrangères et en coopération avec la CEE, à Tel Aviv (Israël) du 27 au 29 février 2000. Un séminaire sur la récolte des produits forestiers autres que le bois dans la région méditerranéenne se tiendra à Manemen (Turquie) du 2 au 8 octobre 2000. La CEE a participé à l'atelier sur la gestion intégrée des zones côtières (Plan d'action pour la Méditerranée) à Toulon (France) du 10 au 12 janvier 2000.</p>
<p>– En 1999, à la demande d'Eurostat, un fonctionnaire de la Division de statistique possédant des connaissances dans le domaine des statistiques des migrations internationales a participé en tant qu'instructeur et conseiller technique à trois ateliers de formation sur les statistiques des migrations internationales organisés par Eurostat et le Centre européen de formation des statisticiens de Rome dans le cadre du Programme d'Eurostat MEDSTAT-Migration destiné aux pays de la région méditerranéenne. Les ateliers de formation ont été organisés à la Valette (Malte), Ramallah et Tunis pour les 12 pays/territoires bénéficiaires ci-après : Algérie, Autorité palestinienne, Chypre, Égypte, Israël, Jordanie, Liban, Malte, Maroc, Syrie, Tunisie et Turquie. Eurostat a demandé à la CEE de fournir un appui supplémentaire de ce type au projet au cours de l'année à venir. Toutes les dépenses engagées pour le fonctionnaire de la CEE concerné sont à la charge du projet d'Eurostat MEDSTAT-Migration.</p>

Activités

- La CEE a reçu plusieurs suggestions de coopération sur divers sujets qui sont examinées par le secrétariat. Parmi les domaines mentionnés figurent les suivants : agriculture, énergie, environnement, formation, transports et douanes, statistiques (Italie); pollution atmosphérique, efficacité énergétique, facilitation du commerce (Malte); agriculture, énergie, environnement, y compris l'eau, législation, libre-échange, transports (Turquie).

-----